



A. INÉS FUSCO

INTERPRETER | TRANSLATOR | SPANISH-ENGLISH
INES@INESFUSCO.COM | 617-312-3623 | INESFUSCO.COM

SPECIALIZATION

TRANSLATION: MEDICAL, LEGAL, MARKETING COMMUNICATIONS, CUSTOMER ENGAGEMENT, LOCAL COMMUNITY OUTREACH, MANUALS, VIDEO SUBTITLING

INTERPRETING: LEGAL/JUDICIAL, MEDICAL, COMMUNITY/BUSINESS

SKILLS

- NATIVE SPANISH SPEAKER
- NATIVE ENGLISH FLUENCY
- DIVERSE IN SPANISH DIALECTS
- CULTURAL AWARENESS
- SIMULTANEOUS INTERPRETING
- HUMAN TRANSLATION
- MT POST-EDITING
- PROJECT MANAGEMENT

EDUCATION

MAY 2020 • UMASS, BOSTON
SPANISH-ENGLISH TRANSLATION
CERTIFICATE 3.85 GPA

MAY 1981 • NEWBURY COLLEGE, BOSTON
ASSOCIATE IN APPLIED SCIENCE IN
BUSINESS MANAGEMENT

INTERPRETER TRAINING & CERTIFICATES

LANGUAGE CONNECTIONS, BOSTON
2018 LEGAL INTERPRETER
2016 MEDICAL INTERPRETER
2016 COMMUNITY INTERPRETER

BOSTON COLLEGE, BOSTON
2015 CONVERSATIONAL MEDICAL
SPANISH 1

MEMBERSHIPS

ATA member since 2020
NETA member since 2016

EXPERIENCE

2019 - PRESENT • SPANISH INTERPRETER • LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS
Provide consecutive and simultaneous interpreting specifically for special education meetings, student testing and parent education events. Translate IEP and enrollment documents as needed. In person & remotely by telephone and video conference.

2018 - PRESENT • TRANSLATOR, SPANISH - ENGLISH • FREELANCE
Human translation, MT post-editing and subtitling. Translation projects include customer and local community engagement, healthcare education, social services, program manuals, Special Education IEP reports, legal documents, human resources documents, video sub-titling.

2016 - PRESENT • MEDICAL INTERPRETER (PER DIEM) • EAST BOSTON NEIGHBORHOOD HEALTH CENTER
Provide medical interpreting for patients and providers, face-to-face and by telephone for disciplines spanning from pediatric to geriatric care, specialties, ophthalmology, women's health, and emergency care.

2015 - PRESENT • INTERPRETER, SPANISH - ENGLISH • FREELANCE
Legal/Judicial, Medical, and Community/Business Interpreter. Provide consecutive and simultaneous interpreter services to facilitate conversations and making educated decisions. Simultaneous interpreting experience includes legal/judicial, public meetings and forums, community events, training events, and seminars.

2001 -2015 • MARKETING COMMUNICATIONS PROJECT MANAGER • FRESENIUS MEDICAL CARE
Deployment of education and marketing programs delivered in English and Spanish to a diverse population of over 200,000 staff and patients at 2,200 locations nationwide. Led cross-functional teams through development, translation, production, delivery, and implementation. Projects included customer experience, patient and staff education, trade show planning and materials, marketing content. Responsibilities included management of creative services workflow from idea development through production and delivery in a variety of media: print, video, online, and eLearning in both languages. Proactively anticipated and mitigated potential obstacles. Procurement and management of vendors. Worked closely with SMEs, internal resources, and external vendors to drive completion of content and delivery of programs. Managed annual budgets of \$1.5 - \$3 million.

VOLUNTEER EXPERIENCE

2017-2019 New England Translators Association, Volunteer Coordinator
2009-2016 American Cancer Society, Volunteer - Pace Setter, Speaker
2006-2017 Resolution Run to Kick Cancer, Co-Founder, Treasurer